

« Kallistē. Comment (dé)peindre la beauté des femmes en Grèce ancienne »
Quelles activités pour nos élèves du secondaire après la communication de Charles Delattre ?

- I. Analyser une expression grecque
- II. Parler en grec sur une peinture antique
- III. Lire un texte simplifié, lire pour comprendre
- IV. Lire un texte authentique
- V. Découvrir des mythes et des récits grecs

I. Analyser une phrase grecque

diaporama la phrase grecque de la semaine
καλὸς κάγαθός

accessible ici :

<https://vu.fr/fFXhO>

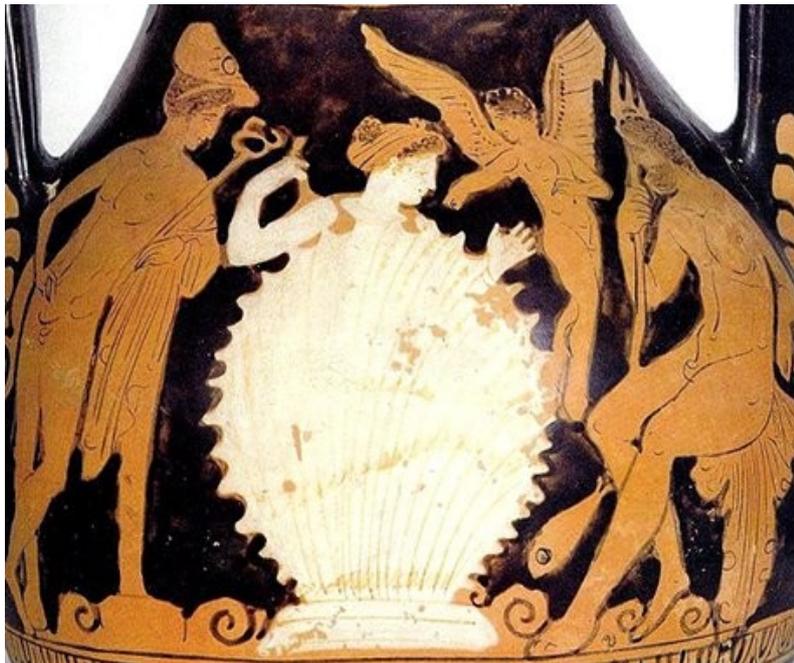


classe de troisième : **La Grèce dans son unité et sa diversité.** Deux modèles de cité, Athènes et Sparte
classe de seconde : **L'homme et l'animal.** L'Homme, un animal comme les autres ?
Classe de première : **Vivre dans la cité.** Tous citoyens ? Intégration, assimilation, exclusion.
Classe terminale : **Leçons de sagesse antique.** Comment diriger sa vie ? Faut-il s'engager dans la cité ?
Méditerranée : présence des mondes antiques. Art grec, art romain, arts méditerranéens : modèles antiques, expression moderne et contemporaine

II. Parler en grec sur une peinture antique

Naissance d'Aphrodite

Cratère attique en cloche à figures rouges, -370/-360 ? Thessalonique, Musée archéologique



questions possibles :

Τί / Τίς ἐστίν ;

Τὶ βλέπομεν ; Τὶ ὁρῶμεν ;

ποῦ ἡ Ἀφροδίτη πάρεστιν ;

Τὶ ποεῖ ὁ Ἔρως ἢ τί ἔχει ;

Τὶ ἔχει ὁ Ἑρμῆς ;

Τὶ ἔχει ὁ Ποσειδῶν ;

Exemples de vocabulaire à mettre disposition :

Ποσειδῶν, ὠνος (ὄ) / Ἔρως, ωτος (ὄ) / Ἑρμῆς, οὔ, voc. -ῆ (ὄ)

πέτομαι, πέτεται je vole, il vole / πτερόν, οὔ (τό) : la plume, l'aile / πτερωτός, ὄς/ ἦ, ὄν : qui a des ailes, ailé, emplumé

κηρύκειον, ου (τό) : caducée, insigne des hérauts.

σκῆπτρον, ου (τό) : 1 bâton ; 2 sceptre

βακτηρία, ας (ῆ) : le bâton, la canne (objet usuel à Athènes!)

ὄστρεον, ὄστρείου (τό) : le coquillage

τριόδους, -όδοντος (ὄ, ῆ) : trident

exemples de phrases possibles:

Τέσσαρας Ἑλληνικούς θεούς βλέπομεν.

Καλή Ἀφροδίτη ἐστίν. Ἡ Ἀφροδίτη θεὰ τοῦ κάλλους ἐστίν. Ἡ Ἀφροδίτη πάρεστι ἐπὶ τοῦ ὄστρειου / Ἡ Ἀφροδίτη πάρεστι ὀπίσω τοῦ ὄστρειου.

Ὁ Ἔρως πέτεται. Ὁ Ἑρμῆς κηρύκειον ἔχει. Ὁ Ποσειδῶν τριόδοντα ἔχει.

III. Lire un texte simplifié, lire pour comprendre

Le jugement de Pâris dans *Mythologica OI MYΘOI THΣ XAPAS*, César Martinez Sotodosos, Mercedes Ovejas Arango, Cultura Clasica, 2016, p. 18 et 19

ἡ θοίνη : σῖτα ἅμα ἐν τοῖς γάμοις

οὐ μετέχω τῆς θοίνης : οὐκ εἰμὶ ἐν τῇ θοίνῃ

τὸ χρυσοῦν μῆλον

βάλλω ↔ λαμβάνω

ἡ τράπεζα

τὸ δῶρον



Χαρά - Ἐν μὲν τῷ λόφῳ Πηλίου ὁ Πηλεὺς τὴν Θέτιν γαμεῖ· οἱ γὰρ θεοὶ εἰς τοὺς γάμους τοῦ Πηλέως καὶ Θέτιδος βαίνουσιν καὶ ἐσθίουσιν ἅμα ἐν τῇ θοίνῃ. Ἡ δ' Ἔρις ἡ θεά, ἣ οὐ μετέχει τῆς θοίνης, χρυσοῦν μῆλον βάλλει εἰς τὴν τράπεζαν, ὃ λέγει "δῶρόν ἐστι τῇ καλλίστῃ θεῶν". Τὸ οὖν μῆλόν ἐστι τῇ τε Ἥρᾳ καὶ Ἀφροδίτῃ καὶ Ἀθηνᾶ.

I. 18 à 35 : lecture du texte et répondre en grec aux questions suivantes :

Dans quel endroit Pélée épouse Thétis ?

Qui vient à leur mariage ?

Que fait Éris ? Pourquoi ?

Qu'est-ce qui est écrit sur la pomme d'or ?

Que demande Zeus à Hermès ?

Que propose Héra à Pâris ?

Et Athéna ?

Et Aphrodite ?

Qui est la plus belle ?

καὶ ὁ δὲ Ζεὺς τὸν Ἑρμῆν κελεύει αὐτὰς ἄγειν εἰς τὸν λόφον Ἴδην, ἐν ᾧ ἐστὶν ὁ Πάρις, ἐπειδὴ καλὸς τε αὐτὸς ἐστὶ καὶ σοφός. Αἱ οὖν θεαὶ καταβαίνουσιν περὶ τὸν Πάριν· ἡ μὲν Ἥρα αὐτῷ βασιλεύει τῆς Ἀσίας παρέχει, ἡ δ' Ἀθηνᾶ ἐν τοῖς πολέμοις νικᾷ, ἡ δ' Ἀφροδίτη τὴν Ἑλένην γαμεῖν. Ὁ δὲ Πάρις τὰς θεὰς ὀρᾷ καὶ λέγει

κελεύω : λέγω

ἄγω : φέρω

σοφός, ἡ, ὄν

βασιλεύω



ἐν τοῖς πολέμοις νικᾷ

Pour II. Et III. classe de troisième : **Du mythe à l'histoire.**

classe de seconde : **L'Homme et le divin.** Hommes, héros et dieux : une différence de nature ?

Classe de première : **Les dieux dans la cité.**

Classe terminale : **Comprendre le monde.** Le mythe : lectures poétiques et philosophiques du monde

IV. Lire un texte authentique : un poème anacréontique (attention sexisme !)

Φύσις κέρατα τάυροις, ὀπλάς δ' ἔδωκεν ἵπποις, ποδωκίην λαγωῖς, λέουσι χάσμ' ὀδόντων, 5 τοῖς ἰχθύσιν τὸ νηκτόν, τοῖς ὀρνέοις πέτασθαι, τοῖς ἀνδράσιν φρόνημα· γυναξιν οὐκέτ' εἶχεν. τί οὖν; δίδωσι κάλλος 10 ἀντ' ἀσπίδων ἀπασῶν, ἀντ' ἐγγέων ἀπάντων· νικᾷ δὲ καὶ σίδηρον καὶ πῦρ καλή τις οὔσα.	La nature a donné des cornes aux taureaux, des sabots aux chevaux, la vitesse aux lièvres, aux lions une gueule béante pleine de dents, aux poissons l'art de nager, aux oiseaux l'art de voler, aux hommes l'intelligence, pour les femmes elle n'avait plus rien. Alors ? Elle leur donne la beauté au lieu de tous les boucliers, au lieu de toutes les lances ; elle triomphe même du fer et du feu, celle qui est belle.
--	---

Selon le niveau des élèves, on pourra donner le texte en bilingue, ou avec une traduction à trous, ou bien à traduire entièrement accompagné d'une liste de vocabulaire.

Texte qui permet de travailler le lexique des animaux, la morphologie de l'accusatif COD, et du datif complément d'attribution.

classe de troisième : **Du mythe à l'histoire.**

classe de seconde : **L'Homme et l'animal.** L'Homme, un animal comme les autres ?

Classe de première : **Masculin féminin.** Femmes et hommes : réalités sociologiques ; représentations et préjugés.

Classe terminale : **Comprendre le monde.** Le mythe : lectures poétiques et philosophiques du monde

V. Découvrir des mythes et des récits grecs autour de la beauté

Le jugement de Pâris, la naissance d'Aphrodite, le dévoilement de Phryné, la belle Hélène ...

... mais aussi les aventures du bel Hylas, du bel Alcibiade, du bel Antinoüs...

classe de troisième : **Du mythe à l'histoire. Vie familiale, sociale et intellectuelle**

classe de seconde : **L'Homme et le divin.** Hommes, héros et dieux : une différence de nature ?

Classe de première : **Masculin féminin.** Amours, amantes et amants ; couples mythiques et historiques.

Classe terminale : **Comprendre le monde.** Le mythe : lectures poétiques et philosophiques du monde